

112 年度 教育部學海築夢
大專院校薦送學生出國實習成果報告書



國立台南藝術大學 博物館學與古物維護研究所

研究生楊巽丞

實習於美國 華盛頓

實習機構西尾東方繪畫修護工作室

Nishio Conservation Studio of Asian painting

實習日期：112/11/01~113/02/29

報告日期：113/03/29

一、緣起

從古至今不同地域的人類發展出許許多多的文化，其中包含民間信仰、風俗活動、人文藝術歷史建築…等。長時間下來，文化經歷了建立、融合、遺失、訛化的發展至今，不管是文字紀錄或是現今留存，皆是相當重要的文化資產，而將其傳承下去是每一代的重要課題。

在文化資產中分為無形文化資產與有形文化資產。將這兩者的簡單定義來分，無形的文化資產是非物質媒介來做傳達意義，例如傳統表演藝術、傳統工藝等；而有形的文化資產就是有物質媒介來傳達意義，例如歷史文物、古蹟、古物等。雖然形式不同，但這兩者皆具有生命週期且無法長久存在。

對於有形文化資產，身處在四面環海與亞熱帶地區的台灣，長年的溫熱潮，以至於更加不易保存文物。在現今的博物館與私人收藏中，東方繪畫作品占有一定的比例，在保存維護上需要花更大的心力，一件裝裱完成的作品中，就包含了紙質、織品、金屬及木材等不同類別的材料，所以在東方繪畫的作品上，需要去注意到非常多的細節，每一個步驟都是相連著，並對事後的保存也會有深深地影響，所以東方繪畫修復的領域是更複雜且困難的，也值得讓人更加深入地去研究。

近幾年臺灣的文物保存意識漸漸備受矚目了，越來越多受過專業訓練的人員積極投入文物保存的領域了。為了使自己更加的進步與成為獨當一面的東方繪畫修復專業人員，除了學校教導的理論及實作課程外，是需要經過許多的實務訓練不斷的磨練出來，方能培養出較精確的眼力及專業技術，進而對文物做出正確的評估。藉由「專業實習」的這，讓我有機會能以不同的方式去學習，計畫申請人冀望能於美國頂尖的修復單位中學習寶貴的經驗，同時也可精進自身的技術。

大學就讀美術相關科系，在一次的交換學生接觸到書畫裝裱而產生興趣。畢業後更是找尋相關行業。在後來為了精進修復與裝裱相關知識與技巧，從而就讀臺南藝術大學古物維護組。

在這裡學習到完整的中式裝裱系統，也對於日式裝裱產生興趣。在一次的實習發表會中得知在美國可以學習到日式裝裱，從而開始積極準備申請國務實習。

二、國外實習機構簡介

本次計畫申請地點為西尾東方繪畫修護工作室(Nishio Conservation Studio of Asian painting)，位於美國華盛頓特區西北方。1995年由日籍修護師西尾喜行(Yoshi Nishio)成立，主要接受歐美地區重要亞洲藝術藏品的優質及專業的修護服務，尤其以日式屏風等作品為主，結合日式傳統裝裱技藝、工藝技術與西方理論訓練及現代科學分析方法，使東西技術的特長加以運用並符合修護的思維，成立迄今，承接了許多歐美各公立博物館、研究機構與私人收藏家的修護案件，致力於亞洲繪畫作品的保存及維護，以延續文物的生命並使長久流傳。

該修護室主要成員有兩位，一為負責人西尾喜行先生，曾任職於波士頓 MFA 美術館日本部修復室、華盛頓特區佛利爾美術館日本部修復室，曾任教於 Buffalo 大學修復中心，並在 1985 年榮獲美國博物館協會史密森機構機構的榮譽獎章，認可其在保存維護上的專業能力。同時也是美國保存維護協會(AIC)、國際保存維護協會(IIC)、紙質保存維護協會(IPC)與日本文化財保存協會成員。另一位是資深修復人員伊藤京一(Kyoichi Itoh)，也曾任職華盛頓特區佛利爾美術館日本部修復室，並且也是日本文化財認證修護師，有三十年以上東方繪畫保存修護經驗，有著紮實的傳統日式屏風與掛軸修復技術，在 1990 年和 1996 年獲得美國博物館協會史密森機構頒發的榮譽勳章，也指導過美國許多的紙質修護人員。1995 年西尾東方繪畫修護工作室成立後，於 1996 年加入至今，使西尾東方繪畫修護室成為美國地區重要的私人東方繪畫修護單位。此外為了精進修護專業能力外，亦會定期邀請日本京都當地修護人員進行合作交流，同時也與美國地區相關東方繪畫修護室、大學及博物館單位保持良好的合作關係。

三、國外實習企業或機構之學習心得

西尾東方繪畫修護工作室(Nishio Conservation Studio of Asian painting)為私人修復室，與博物館不同，在一些修護操作上可以有很大膽的嘗試，可以激發修護員的想像力。指導員與另一修護員皆為日本人，所以可以學到傳統日式的工具使用、針對不同材質有不同的對待方式，非常有趣但是繁瑣。

感謝指導員推薦我去到不同城市的博物館參觀修復工作室，並與其他修護員有良好的溝通，也了解他們是如何進行修護與思考。



四、國外實習之生活體驗

第一次踏入美國的地點就在華盛頓，這裡對我來說是新的體驗，之後會以不同方向介紹。

首先是交通方面，華盛頓地鐵共六條營運路線，從市中心往外呈輻射狀，因此方便到達各個知名景點。我的宿舍到地鐵站走路約 15 分鐘的距離，十分方便。

再來介紹景點，感謝有 Smithsonian 先生的贊助，華盛頓各大博物館幾乎免費參觀，只是有些景點雖然免費但是需要預約，像是動物園。假日除了博物館外，也可以到喬治城或是亞歷山卓的海港悠閒散步，或是到東市場的二手市集逛逛，會有不錯的收穫。

最後有關於吃的方面。因為宿舍有提供良好的廚房設備，再加上美國物價高漲，外面餐廳不僅要提供小費而且還要加稅，所以大多是自己下廚。華盛頓超商品項豐富，可以在那用較便宜的價格買到大量食材。但是亞洲食材稀缺，而且亞州超市又在郊區，必須開車才能到達，有點可惜。



五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

1. 日式基礎備料練習
2. 日式掛軸製作
3. 屏風拆解與製作
4. 瞭解其他修復單位運作
5. 創新思考

六、感想與建議

感謝這次教育部的補助，讓我可以有這個機會出國實習，了解當地文化。近年來物價持續增長，也希望未來的學子可以得到更多的補助。